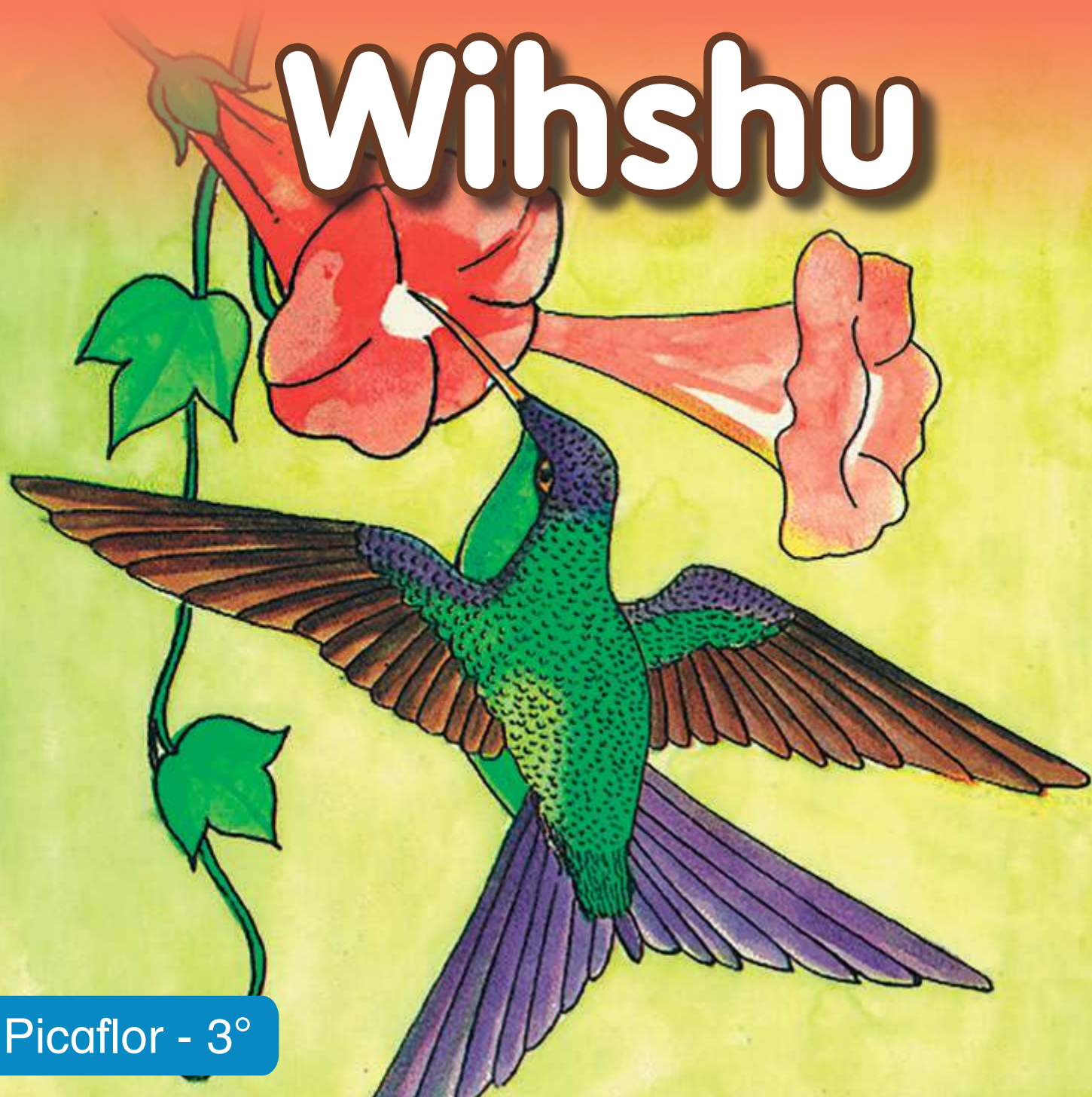


Wihshu

shawí



Picaflor - 3°



La ciudadana y el ciudadano que queremos

Desarrolla procesos autónomos de aprendizaje.

Gestiona proyectos de manera ética.

Propicia la vida en democracia comprendiendo los procesos históricos y sociales.

Se **comunica** en su lengua materna, en castellano como segunda lengua y en inglés como lengua extranjera.

Comprende y aprecia la dimensión espiritual y religiosa.

Practica una vida activa y saludable.

Aprecia manifestaciones artístico-culturales y **crea** proyectos de arte.

Aprovecha responsablemente las tecnologías.

Indaga y comprende el mundo natural y artificial utilizando conocimientos científicos en diálogo con saberes locales.

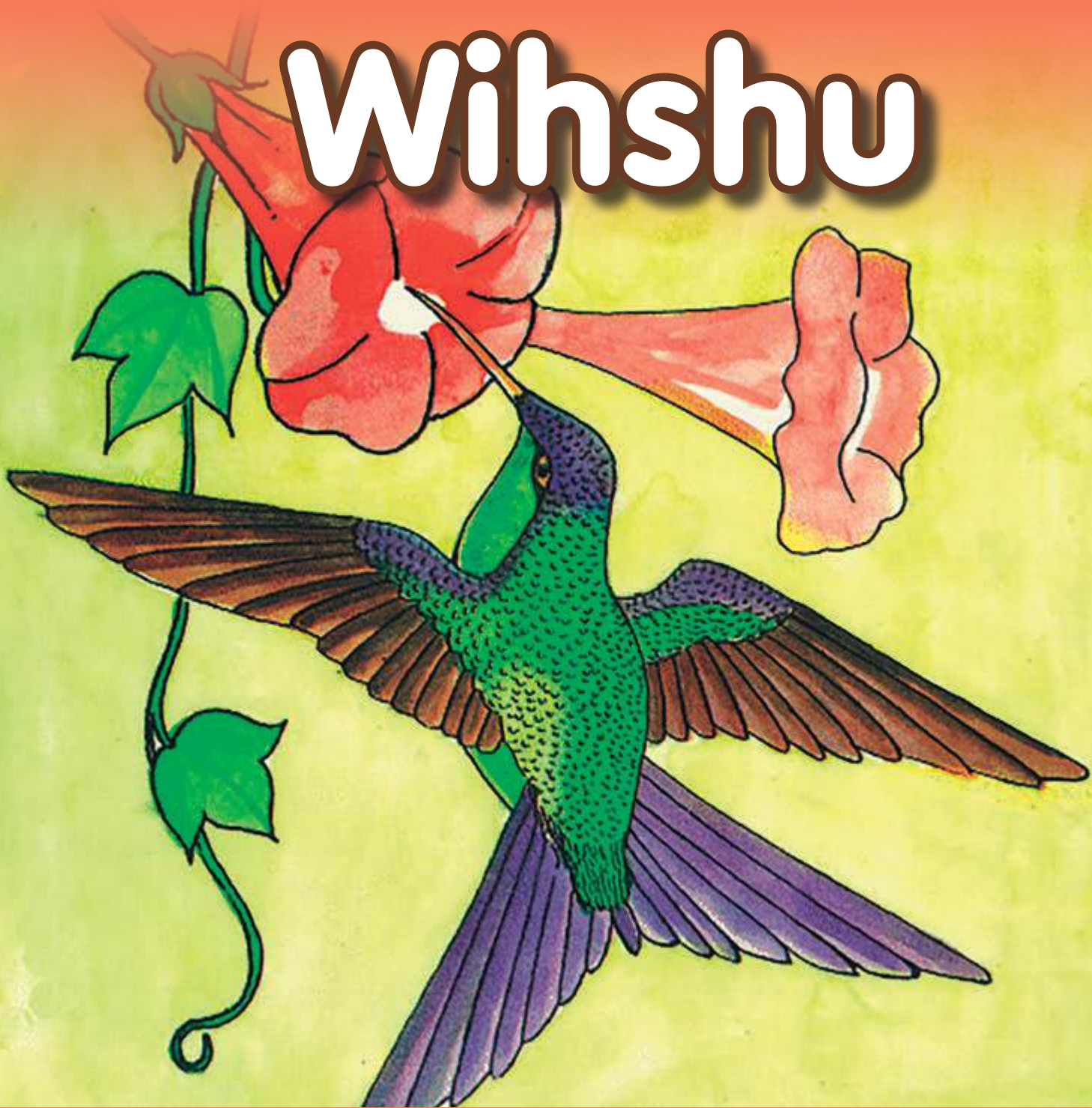
Interpreta la realidad y **toma** decisiones con conocimientos matemáticos.

Se **reconoce** como persona valiosa y se **identifica** con su cultura en diferentes contextos.

Perfil de egreso

Currículo
N a c i o n a l

Wihshu





Ministerio de Educación
Dirección General de Educación Básica Alternativa, Intercultural Bilingüe
y de Servicios Educativos en el Ámbito rural

Dirección de Educación Intercultural Bilingüe

WIHSHU - Shawi

Picaflor - 3° Primaria - Shawi

©Ministerio de Educación
Av. De la Arqueología cuadra 2, San Borja
Lima, Perú
Teléfono: 615-5800
www.gob.pe/minedu

Primera edición, 2023
Tiraje: 1780 ejemplares
Impreso en agosto 2023

Elaboración de contenido

José Púa Pizango, Rafael Chanchari Pizuri

Revisión lingüística

José Púa Pizango, Manuel Pizango Huiñapi, Iris Barraza de la Cruz

Asesoría y revisión técnica (Digeibira-DEIB)

Manuel Pizango Huiñapi

Ilustraciones

Jaime Choclote, Iris Barraza de la Cruz, José Púa Pizango, Rafael Chanchari Pizuri

Cuidado de edición

Iris Barraza de la Cruz

Impreso en Lettera Gráfica S.A.C.
Av. La Arboleda N° 431 – Ate – Lima – Perú
RUC 20507839283

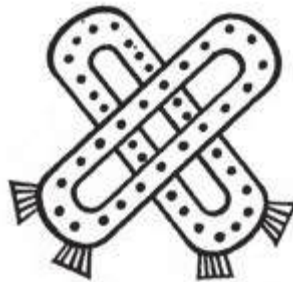
Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú N° 2023-06664

Todos los derechos reservados. Prohibida la reproducción de este libro por cualquier medio, total o parcialmente, sin permiso expreso de los editores.
Impreso en el Perú/*Printed in Peru*



WIHSHU

I Nuntunan





Pu'u ninuterinsu

Sha'winan

Wa'waru'sa a'naruachin kirika nitununtakaisumare,
nitunishitakaimare, kaniaritakasu nishi nuntarekeran tenin nahsha
a'chin sha'witapunpuwa. Nihpirinwen wa'waru'sa yunkiatuna
ya'wepikeran kaniaritakaisu ya'werin.

Unpuinsuna yunkipisu inachachin nunakaisu, nishitakaisu, kirika
nuntakaisu ya'werin.

Ihsu nuntunan nishitupi ihkituke. A'china'piru'santa a'chinpike
kahtu nananke a'chinakaisumare. Ihsusu nihpirinwen wa'waru'sa
nuntatuna nihsha nihsha nunturu'sa nuwitawatuna nitutakaisu
ya'werin.

Kanpitanta a'chinapiru'sankema pa'yatatuma ahkete
nunturu'sa kanpunanke nishituku'. Inakeran wa'waru'santa
apa'yatuku kanpuwa nunewasukechachin nuntatuna nuya
nituchina.

Pu'u ninuterinsu'



Tahshirayapuchin piyapi kankikasu nihpachina, pu'u ninutatun:
"ihpura ihpura" – tenin. A'nahke tuwin, tuwin tenin.

Ni'waranayanchin ninutuwachina tahshiramiachin piyapi
kankirin. Yunutahshi ninutuwachina kamutechin nihsapasu
piyapi kankirin. Ya'were, nani taweri nihsapasu ninutuwachina
i'warayaware piyapi kankiri.

Nahpuatun pu'u tahshi perapachina:

– ¿Inta tahshiraya kankire'pu? – Tuhpi shawi piyapiru'sa.

Pu'u kayurun ninurinsu'



Sanapi kayurun nihpachina pu'uri ninurin. Insu peikesuna kayurun ya'wepachina inake ya'karitatun nani tahshi perarin.

Nahpuatun pei nukusawatun pu'u peratun:

- Tuwin, tuwin, tuwin, tenin. Ina nahtanpachinara sanapi kayurun ya'werin tuhpi piyapiru'sa.

Sanapi kayurinsu ninuwachina nanitahshi pu'u pei nukuatun perarin.

Ihsupita nuntawatun a'naya a'naya ninuke'



Kewahshin, kaninchin
winamen anpuruterin.
Pihta taweri nihpachina
yankutemare mahpi
nansanchitakaisumare'.

¿Ma anpuruta?

I'sunan yanku taweri nihpachina
naninke ya'weatui perarai.
U'nanpachina nanin ya'kariya
tu'katatui wii, wii, wii tunai.

¿Ma'ninkuita?



Kahsu nihpirinwen ku kushaterawe.
Yanku nu'wihkensahchin shu'shutu
nanpirawe.

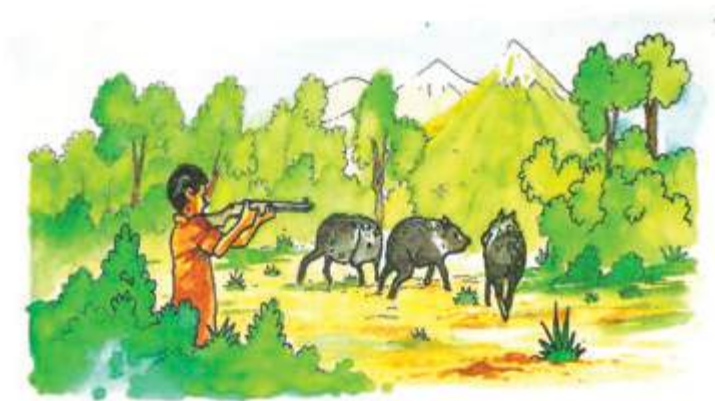
¿Ma'ninkuta?

Naman pahkiiri imurapiterinsu'

I'wa u'nahpi taweri namui pe'nateran pahkiitatun ya'ipi imuterin. Nahpuatun ku nu'pa ya'nurinwen ni'tun namanu'sasu muhtupi tananke wentapi.



Nihpirinwen piyapiru'sari kenanpachinara inanpi ni'tun
a'napitasu a'na muhtupipa ta'api. A'nahkensu nihpirinwen kanun
tanan parihchi ayankimantapi.



Piyapiru'sari yatihkirin ni'tun namanu'sasu wentapachinara
a'naruahchin ayankumantapi.



¿Yanituteran unpu nihteresuna nu'serate?



Ma'suna nuwanteresupita:

- 1 pankate wa'senan
- 1 imuhtu'
- 1 saweni
- 1 kuhsura'wa
- 1 pahtera
- 1 peyara'
- 1 shinate'
- 1 pi'shirin
- 1 miyuhki sha'wete.

Ninesu'

Pankate nu'surate nihkakasu nuwantuwatera pankate wa'senan pe'chare'. Ya'were yamira nu'surate nuwantuwatera yamite nininsu pe'chare'.

Nani pe'chawatera peike kemasawate nuyahsha tahpatere'. Nani tahpatewatera peyara, pi'shi, pahtera, shinate, inapita mahsawate wa'senan tahpateresu te'kanamen akutere. Nani te'kawatera uhshakeran anuyateramasare'. Inaputate nu'surate nihpatera ya'weterinpu, ku nihpaterawe ku nu'surate ya'weterinpuwe'. Nahpuatun pa'awa nitutawa nu'surate nihkakasu'.

Nuhkunu nenera



Kemapi kehpa
kemarin kemamare'.
Kema kemanta
kemaran kemamare'.

Shanshu, shansha
shashari sha'nin.
Shanshante shansha.



Kuhkuni kuhkuri
ku'kuri kunirin.
Kuhkara kunara
kanarin.



Muhtupi muhtu
muhten mukarin
mukaru mu'karin.



Yuhkarin nishitupisu nuntatun kemanta nituteke'



Tame

Unpuatunta tamenta
u'marin, unpuatunta
tamenta u'marin.
Wiritun a'musawatun,
yarahtun sariutawatun.
Wiritun a'musawatun,
yarahtun sariutawatun.
Saweni wenin wenin
iterimamarin.



Yuyun

Pa'a kanpusu nanan
ta'ananpia'a. Pa'a
kanpusu nanan
ta'ananpia'a.
Naputerinkumini
Yuyun nuntatunku.

Tananwa'van



Ma'ta itupi tanan
wa'yansu,
ma'ta itupi tanan
wa'yansu.
Ma'ta iterin nara wa'yani,
ma'ta iterin nara wa'yani.



Pawara'wa

Pawara'wasuchina
i'shanake amarintatun,
pawara'wasuchina
i'shanake amarintatun,
amuhshin amuhshin ni'tun
i'sha ta'sa ta'sa, iterintarin.

Sha'we sa'awatun sehterinsu'

Irahka na'kun sha'weru'sa ya'wepirinawe, ihpurasu ku na'kun ya'wepiwe. Piyapiru'sari inanatuna a'nahken sha'we asa'awapi. Nahpuatun a'nahken sha'we inauraichin yanpunatun pa'nin. A'nakensu nihpirinwen nuhtuwaru yanpunatuna pa'pi.



Sha'wesu nihpirinwen nani pi'i, ya'kunsapasu nara se'pake wensewachina inauraichin muhtupike, kanun parichi nuhtetuwachina sehtatun perasahrin. A'napitasu a'na panenke nuhtuwaru nunkarusapi. Ina nahtansawatun, ma'cha kahsu sa'awaku ni'tu kaura paatu setahrawepaya, tenin. Nahpuatun sha'wesu nara se'pake wenseatun shara, shara, shara, shara, shara, shara, tusahrin.



Sha'weru'sasu wentunen yanpunatuna papunaraiwe, sa'awa nihpachina inauraichin pa'nin. Piyapiru'sari inanatuna sha'we asa'awapi ni'tun sehterin. Sha'we sa'awapachina sehterinpuchin piyapinpuanta sa'awapatewara sehterewa'. Ina yunkiatewa ama ma'sharu'sa tihkimiatakasu nuwantawasuwe'.



Kunpanamari panka uñanmahshu tehparin

Irahka panka uñanmahshu muhtupike ya'werin. Inake ya'weapunawe, wa'warusa na'newachinara nahtansawatun a'naruahchin peike u'marin.

U'mapirinwen wa'warusasu a'shini, pa'pini iminke patupi nitun, inawara ya'weatuna na'nesahpi. Ina ni'kimasawatun panka uñanmahshusu wa'washa a'naruahchin mahsawatun, muhtupi'pa kepantarin. Inahtuwa kepantasawatun uñanmahshuri wa'washa si'pirutun tehparin. Inaputatun uñanmahshusu sa'in, wi'ninpita a'karin.





Na'a wa'waru'sa uñanmahshuri
mahkatun tihkisapachina,
mahshukuru'sa niyuntunatuna
Kunpanama sha'wittatuna tuhpi:

- Pa'a kiyanta uñanmahshu
tehpatukui, wi'nawei tihkitarinkui.
Itupi Kunpanama mahshukurusari.
- Nuyapa'. Inseketa wa'washa
yahmanin, tenin kunpanama'.
- Ihseke shisha. Tuhpi

mahshukuru'sa.

- Nuyapa'. Ihpura kankan chinuchin.

Napusawatun Kunpanamasu wa'washa taransawatun peike
ya'weatun na'nesahrin.

Ina nahtanawatun uñanmahshusu muhtupikeran a'naruahchin
u'marin.

U'masawatun wa'washa mahkimasawatun muhtupike
kepantarin.

Nihpirinwen Kunpanamasu panka piyapi taransawatun
uñanmahshu na'pi imuhtuke aweatun tehparin.

Senu piwikasu nituhtupisu'

Irahka mahshukuru'sa senu piwikaisu ku nituhtupiwe.
Nihpirinwen irahka Mashi shawi irake ya'weapun senuhtakaisu
a'chinin.



Inachachin a'na shawirun iwatawatun a'na panka
nuniteraruke pu'urin. Nahpuwachina mahshuru'sasu tahshi
pa'sahpunaraiwe nahtanpi, nuyarinsha senu piwisahrin. Senu
piwitun urunterinsu wankana shawirunsu winatun kahkai, kahkai
tusahrin.



Ina mahshukuru'sa nahtansawatuna ninuntupi:
- Pa'awa kanpuanta senu nihkatewa piwiawa'.
- Pa'awa Mashi ma'suna tenin sanapi uruntapun, inachachin
kanpuanta uruntatewa senu piwiawa, niitupi.



Sankuan taweri naman kankintarinsu'



Irahka sankuan taweri na'kun namanu'sa kankintapi. Wenu u'usukui nahtanpiraiwe namanu'sa niaweatuna nunkarusapi. Ina nahtansawatun tatamahshusu irahpa mahsawatun pa'nin.

Pa'pirinwen nuhtuwaru namanu'sa kenankunsawatun a'naterahpupi inandin.

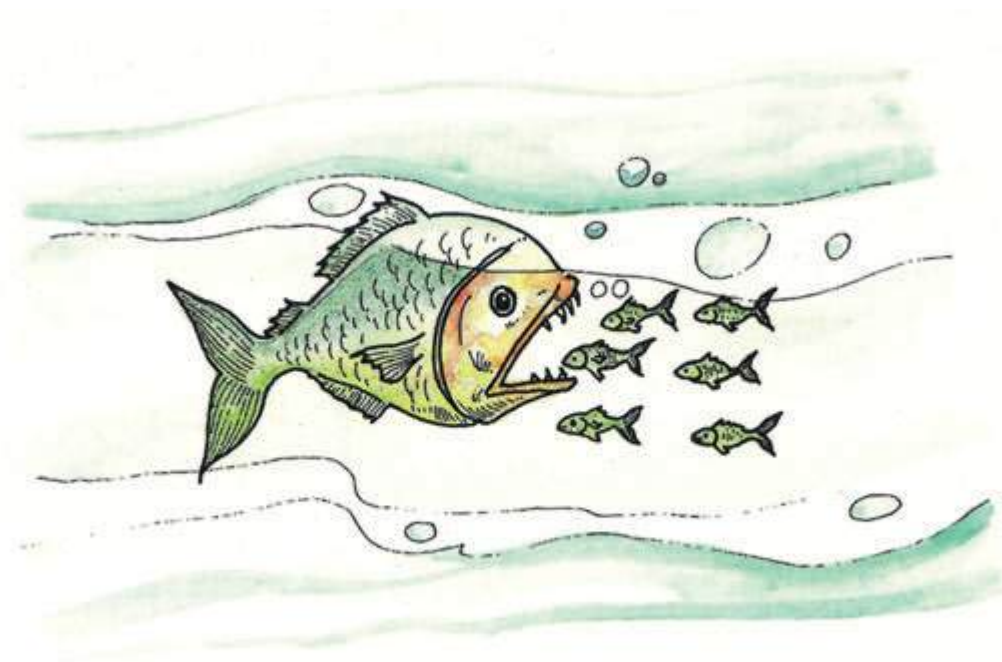
Mi'sianta irahpa, wana mahsawatun pa'pirinwen, a'na naman ni'nirari achiniatun nu'wisarin kenankunin. Ina inansawatun ni'nirasu ata'aterin ama wa'aneni kenayatatun uhseretamarewe'.

Ku'wanayaware kahsu pahshituhpirawe, nani a'napitasu na'kun naman inanpi. Ina ni'sawatu pa'pirawe a'na namansu ta'arissarin. Ina kenansawatu inanawe. Nahpuru taweri ya'ipi piyapiru'sa naman inanpi. A'nahken sanapiru'santa naman namui pentuntasui aweatuna tehpati.



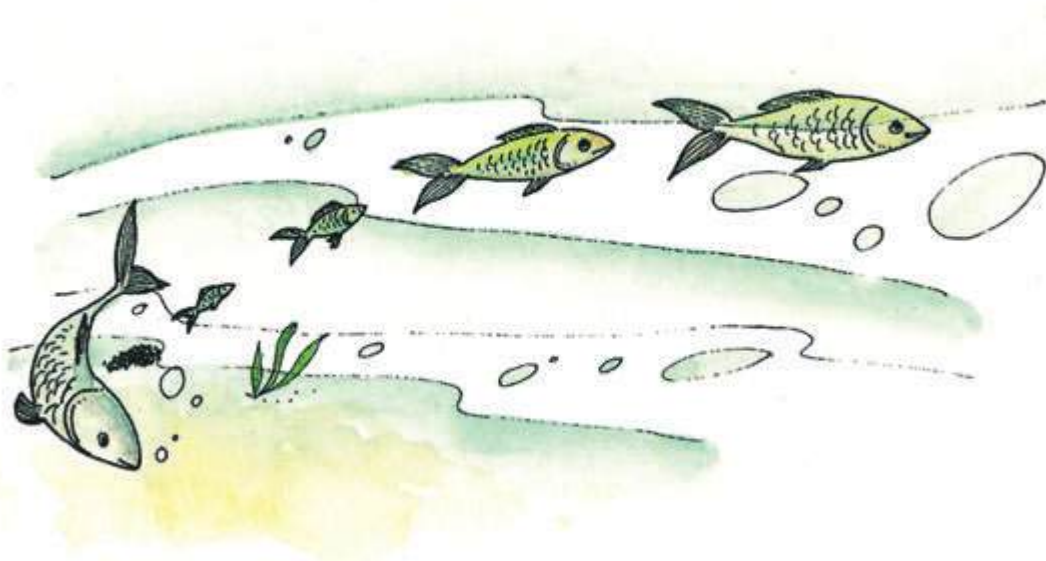
Yanituteran unpu ya'weterinta samiru'sa

Samiru'sa nanpikaisumare nanitaweri, tahshirechachin kushatupi. Nihpunawe ina samirusanta a'napita samiru'sari kaantarin. Nahpuatun samiru'sasu kushatupisu nimara'pisapi, wa'wishin nihpachinara a'napitari ka'pi. Inawanta a'shiantawachinara a'napita wa'wishin nihpisu kaantapi. Inapu ya'wetupi samirusasu'.

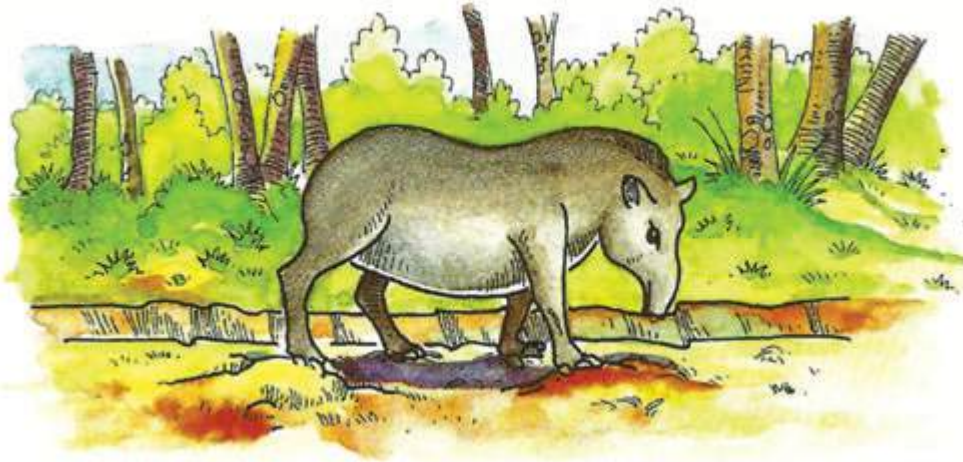


Nahpusawatun samiru'sa waipachinara ama a'napita samirusari kapaimarewe ku patupiwe'. Inaputahpirinawe nani wehshinkawachinara a'shini keparin kushatakaisumare'.

Nihpunaraiwe samira'waru'sasu ku tachitun nininsu ka'piwe. A'shini nanumurinsahchin inawasu karapikera su'suwachinara inawanta a'shinu'sapuchin kushatupi. Nahpuapunaraiwe samirawaru'sasu ku inahpuchahchin su'supiwe, a'napita panka samiru'sari ka'pi nitun.



Unpuinsuna pawara ya'werinsu nuwiteke'



Pawara tananke ya'werin. Tahshi nihpachina i'shana pa'terin. Tawerisu nunitaru wankana kewenatun imetahrin. Tunkari shi'shiwachina nekeru nekeru tusahrin. Tahshi nihpachina ira paterin. Inaran tanan pa'tatun tunupiraya, werun kanume inapita ka'nin. Pi'ihpi taweri nihpachina i'shana pa'tatun nuhtuwaru chi'chirinsu ayamuiterin.

Yankuru'sa ninuwachina taweri, tahshirechachin u'un
u'urin. Nahpuwachina inake piyapiru'sari ninawachinara
pawara tehpati. Pankamahshu inasu ni'tun tehpuwachinara
nisha'witawatuna pa'pi yanupuna. Nani yanupachinara pi'piyan
pi'piyan i'meke pu'mutuna peike kemapi. Inaran pi'pisha pi'pisha
niketupi ya'wepike kapakaisumare. Muhtensu yaka'pachinara
nuhshinen pu'muantawatuna ya'ipi ya'wepisupita niperasawatuna
ka'pi. Pawara tehpuwatera pankamahshu ni'tun nawinin.



Nuntawatun ninuke'

Muhtupike ya'werawe.
Ma'sha chanaru ninuwatera
Yanpunsawatu a'naruahchin
u'marawe.

¿Ma'ninkuta?



Tahshinan nihpachina ku
perarawe. Yuhki tahshi kahpaya
kahpaya nihpachina perarawe.

¿Ma'ninkuta?

A'kayanpuchin perahkintarawe
kararu perasuku taweririn.

¿Ma'ninkuta?



Naman inanawekeran irahpa naniterawe

Irahka naman kankintarin ni'tun inanatu pa'yanawe. Naman kemasapirawe irahpa yakantatu ira peshunke akurawe. I'waraya mahkintai ta'tu akupirawe naniantatu ku mahkuntarawe.



A'na yuhkikeran irahpa peike yunihipirawe ku kenanawe. Nahpuatun iya'waru'sa nahtanpirawe ku inawanta nitutupiwe. Nahpuatun nuya yunkimapirawe naman inanawekeran ira yunsanke akuatu weshimarawesu yunkimarawe.



Ina yunkimasawatu ku insunta sha'witapurawe nihkapu pantarawe, irahpasu ira yunsanke chi'chirusachin nihsawatun, i'tereri peiterin kewensahrin kenankuntarawe. Ina mahsawatu i'tere inkitawatu, nuya pa'murawe i'shake. Peike kemasawatu tumahketerawe ama tata irahpa nahpuunin nihkatun nu'witakasumarewe'.



Pawarai, 7 / 10 / 1997

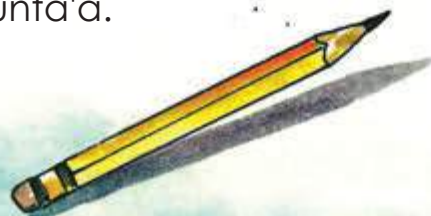
Ami : Shitu Winiapin Kawasa
Ya'wepike : Panperui'.

Nuhsururanken ami.

Ihseke nishitaranken kema nanan a'pata'wankemare.
Ihsu karihka ma'patuwatan nuya ya'weamaranken ta'tu
nuya kankanterawe.

Ihseke sha'wichinken kiyasu a'chin peike ku ya'werinwe
insunta a'chintinkuisu tehshi. Nahpuatun sha'witaranken
wekatun kiyantan tehshi a'chintukui. Tuminku u'make
nunitari a'chintankui. Nahpuatun ami naputeranken
unpupiunta u'matun a'chintukui, nitutatui tehshichii.

Nahpuatun ami nanan sha'witaranken u'mawatan
nuya ninunta'a.

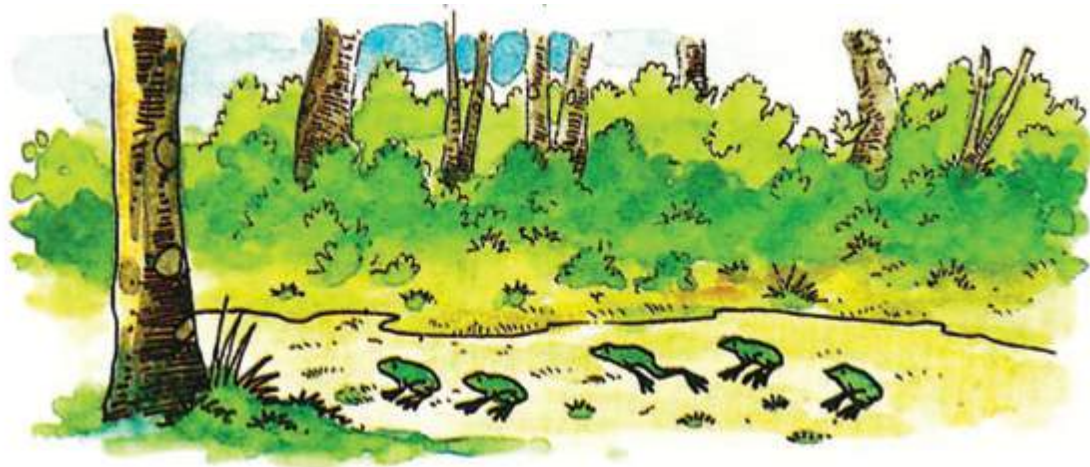


Inisa Pu'wa Wasanka

Utun panan wi'niraikeran ta'akimarinsu'



Santu irahka panan wi'niraike ya'werin. Inahtuwasu ku utun ya'werinwen. Nahpuatun Santu kankiike u'mawachina utun nuhtuwaru perarinsu nahtanatun pa'yaterin. line ninuntatuna tuhpi: - *Pa'a iya yapantawate utun ma'te ya'wereke kepanta'a, niitupi.*



Inaran wankana ya pantawachinara na'kun utun mahsawatuna
kepantapi. Kepantapirinawe utunu'sasu ku ya'kitunawe ira
kepatuntarinsuchachin we'shimatuna kankiike kankimapi. Napuatun
ihpurasu wankana ku utun ya'merinwen.

El Acuerdo Nacional

El 22 de julio de 2002, los representantes de las organizaciones políticas, religiosas, del Gobierno y de la sociedad civil firmaron el compromiso de trabajar, todos, para conseguir el bienestar y desarrollo del país. Este compromiso es el Acuerdo Nacional.

El Acuerdo persigue cuatro objetivos fundamentales. Para alcanzarlos, todos los peruanos de buena voluntad tenemos, desde el lugar que ocupemos o el rol que desempeñemos, el deber y la responsabilidad de decidir, ejecutar, vigilar o defender los compromisos asumidos. Estos son tan importantes que serán respetados como políticas permanentes para el futuro.

Por esta razón, como niños, niñas, adolescentes o adultos, ya sea como estudiantes o trabajadores, debemos promover y fortalecer acciones que garanticen el cumplimiento de esos cuatro objetivos que son los siguientes:

1. Democracia y Estado de Derecho

La justicia, la paz y el desarrollo que necesitamos los peruanos sólo se pueden dar si conseguimos una verdadera democracia. El compromiso del Acuerdo Nacional es garantizar una sociedad en la que los derechos son respetados y los ciudadanos viven seguros y expresan con libertad sus opiniones a partir del diálogo abierto y enriquecedor; decidiendo lo mejor para el país.

2. Equidad y Justicia Social

Para poder construir nuestra democracia, es necesario que cada una de las personas que conformamos esta sociedad, nos sintamos parte de ella. Con este fin, el Acuerdo promoverá el acceso a las oportunidades económicas,

sociales, culturales y políticas. Todos los peruanos tenemos derecho a un empleo digno, a una educación de calidad, a una salud integral, a un lugar para vivir. Así, alcanzaremos el desarrollo pleno.

3. Competitividad del País

Para afianzar la economía, el Acuerdo se compromete a fomentar el espíritu de competitividad en las empresas, es decir, mejorar la calidad de los productos y servicios, asegurar el acceso a la formalización de las pequeñas empresas y sumar esfuerzos para fomentar la colocación de nuestros productos en los mercados internacionales.

4. Estado Eficiente, Transparente y Descentralizado

Es de vital importancia que el Estado cumpla con sus obligaciones de manera eficiente y transparente para ponerse al servicio de todos los peruanos. El Acuerdo se compromete a modernizar la administración pública, desarrollar instrumentos que eliminen la corrupción o el uso indebido del poder. Asimismo, descentralizar el poder y la economía para asegurar que el Estado sirva a todos los peruanos sin excepción. Mediante el Acuerdo Nacional nos comprometemos a desarrollar maneras de controlar el cumplimiento de estas políticas de Estado, a brindar apoyo y difundir constantemente sus acciones a la sociedad en general.

Banco del Libro

INSTITUCION EDUCATIVA:								
DEPARTAMENTO:				PROVINCIA:				
^DISTRITO:								
Año	Grado	Sección	Nombres y apellidos del alumno	Código*	Condición del libro ^			
					Recibí	Firma del Padre	Entregué	Firma del Padre

* Código = Número de orden del alumno Condición del libro:

- A = Nuevo, completo, limpio, sin deterioro.
 B = Completo, se puede borrar algunas marcas, sin deterioro.
 C = Con marcas que no salen y con deterioros subsanables.
 D = Inutilizable, requiere reposición.

¿Cómo cuido y limpio mis libros?

- Forro mi libro con plástico o papel y le coloco una etiqueta.
- Limpio mi libro con una franela.
- Uso mi libro con las manos limpias y en lugares apropiados.
- Realizo las actividades en un cuaderno u hojas de trabajo, sin rayar ni escribir en mi libro.
- Evito doblar las puntas y que se manche con líquidos o dulces.

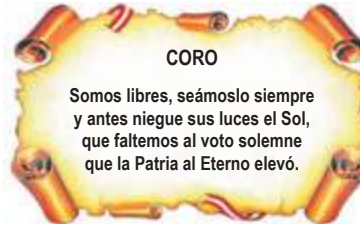


¡Cuido los libros porque otro niño los utilizará el próximo año!

SÍMBOLOS DE LA PATRIA



BANDERA NACIONAL



HIMNO NACIONAL



ESCUDO NACIONAL

Declaración Universal de los Derechos Humanos

El 10 de diciembre de 1948, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó y proclamó la Declaración Universal de Derechos Humanos, cuyos artículos figuran a continuación:

Artículo 1.- Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y (...) deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

Artículo 2.- Toda persona tiene todos los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición. Además, no se hará distinción alguna fundada en la condición política, jurídica o internacional del país o territorio de cuya jurisdicción dependa una persona (...).

Artículo 3.- Todo individuo tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona.

Artículo 4.- Nadie estará sometido a esclavitud ni a servidumbre; la esclavitud y la trata de esclavos están prohibidas en todas sus formas.

Artículo 5.- Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.

Artículo 6.- Todo ser humano tiene derecho, en todas partes, al reconocimiento de su personalidad jurídica.

Artículo 7.- Todos son iguales ante la ley y tienen, sin distinción, derecho a igual protección de la ley. Todos tienen derecho a igual protección contra toda discriminación que infrinja esta Declaración (...).

Artículo 8.- Toda persona tiene derecho a un recurso efectivo, ante los tribunales nacionales competentes, que la ampare contra actos que violen sus derechos fundamentales (...).

Artículo 9.- Nadie podrá ser arbitrariamente detenido, preso ni desterrado.

Artículo 10.- Toda persona tiene derecho, en condiciones de plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un tribunal independiente e imparcial, para la determinación de sus derechos y obligaciones o para el examen de cualquier acusación contra ella en materia penal.

Artículo 11.-

1. Toda persona acusada de delito tiene derecho a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad (...).

2. Nadie será condenado por actos u omisiones que en el momento de cometerse no fueron delictivos según el Derecho nacional o internacional. Tampoco se impondrá pena más grave que la aplicable en el momento de la comisión del delito.

Artículo 12.- Nadie será objeto de injerencias arbitrarias en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques a su honra o a su reputación. Toda persona tiene derecho a la protección de la ley contra tales injerencias o ataques.

Artículo 13.-

1. Toda persona tiene derecho a circular libremente y a elegir su residencia en el territorio de un Estado.

2. Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso del propio, y a regresar a su país.

Artículo 14.-

1. En caso de persecución, toda persona tiene derecho a buscar asilo, y a disfrutar de él, en cualquier país.

2. Este derecho no podrá ser invocado contra una acción judicial realmente originada por delitos comunes o por actos opuestos a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 15.-

1. Toda persona tiene derecho a una nacionalidad.

2. A nadie se privará arbitrariamente de su nacionalidad ni del derecho a cambiar de nacionalidad.

Artículo 16.-

1. Los hombres y las mujeres, a partir de la edad núbil, tienen derecho, sin restricción alguna por motivos de raza, nacionalidad o religión, a casarse y fundar una familia (...).

2. Sólo mediante libre y pleno consentimiento de los futuros esposos podrá contraerse el matrimonio.

3. La familia es el elemento natural y fundamental de la sociedad y tiene derecho a la protección de la sociedad y del Estado.

Artículo 17.-

1. Toda persona tiene derecho a la propiedad, individual y colectivamente.

2. Nadie será privado arbitrariamente de su propiedad.

Artículo 18.- Toda persona tiene derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión (...).

Artículo 19.- Todo individuo tiene derecho a la libertad de opinión y de expresión (...).

Artículo 20.-

1. Toda persona tiene derecho a la libertad de reunión y de asociación pacíficas.

2. Nadie podrá ser obligado a pertenecer a una asociación.

Artículo 21.-

1. Toda persona tiene derecho a participar en el gobierno de su país, directamente o por medio de representantes libremente escogidos.

2. Toda persona tiene el derecho de acceso, en condiciones de igualdad, a las funciones públicas de su país.

3. La voluntad del pueblo es la base de la autoridad del poder público; esta voluntad se expresará mediante elecciones auténticas que habrán de celebrarse periódicamente, por sufragio universal e igual y por voto secreto u otro procedimiento equivalente que garantice la libertad del voto.

Artículo 22.- Toda persona (...) tiene derecho a la seguridad social, y a obtener (...) habida cuenta de la organización y los recursos de cada Estado, la satisfacción de los derechos económicos, sociales y culturales, indispensables a su dignidad y al libre desarrollo de su personalidad.

Artículo 23.-

1. Toda persona tiene derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo, a condiciones equitativas y satisfactorias de trabajo y a la protección contra el desempleo.

2. Toda persona tiene derecho, sin discriminación alguna, a igual salario por trabajo igual.

3. Toda persona que trabaja tiene derecho a una remuneración equitativa y satisfactoria, que le asegure, así como a su familia, una existencia conforme a la dignidad humana y que será completada, en caso necesario, por cualesquiera otros medios de protección social.

4. Toda persona tiene derecho a fundar sindicatos y a sindicarse para la defensa de sus intereses.

Artículo 24.-

Toda persona tiene derecho al descanso, al disfrute del tiempo libre, a una limitación razonable de la duración del trabajo y a vacaciones periódicas pagadas.

Artículo 25.-

1. Toda persona tiene derecho a un nivel de vida adecuado que le asegure, así como a su familia, la salud y el bienestar, y en especial la alimentación, el vestido, la vivienda, la asistencia médica y los servicios sociales necesarios; tiene asimismo derecho a los seguros en caso de desempleo, enfermedad, invalidez, vejez u otros casos de pérdida de sus medios de subsistencia por circunstancias independientes de su voluntad.

2. La maternidad y la infancia tienen derecho a cuidados y asistencia especiales. Todos los niños, nacidos de matrimonio o fuera de matrimonio, tienen derecho a igual protección social.

Artículo 26.-

1. Toda persona tiene derecho a la educación. La educación debe ser gratuita, al menos en lo concerniente a la instrucción elemental y fundamental. La instrucción elemental será obligatoria. La instrucción técnica y profesional habrá de ser generalizada; el acceso a los estudios superiores será igual para todos, en función de los méritos respectivos.

2. La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales; favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos; y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz.

3. Los padres tendrán derecho preferente a escoger el tipo de educación que habrá de darse a sus hijos.

Artículo 27.-

1. Toda persona tiene derecho a tomar parte libremente en la vida cultural de la comunidad, a gozar de las artes y a participar en el progreso científico y en los beneficios que de él resulten.

2. Toda persona tiene derecho a la protección de los intereses morales y materiales que le correspondan por razón de las producciones científicas, literarias o artísticas de que sea autora.

Artículo 28.- Toda persona tiene derecho a que se establezca un orden social e internacional en el que los derechos y libertades proclamados en esta Declaración se hagan plenamente efectivos.

Artículo 29.-

1. Toda persona tiene deberes respecto a la comunidad (...).

2. En el ejercicio de sus derechos y en el disfrute de sus libertades, toda persona estará solamente sujeta a las limitaciones establecidas por la ley con el único fin de asegurar el reconocimiento y el respeto de los derechos y libertades de los demás, y de satisfacer las justas exigencias de la moral, del orden público y del bienestar general en una sociedad democrática.

3. Estos derechos y libertades no podrán, en ningún caso, ser ejercidos en oposición a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 30.- Nada en esta Declaración podrá interpretarse en el sentido de que confiere derecho alguno al Estado, a un grupo o a una persona, para emprender y desarrollar actividades (...) tendientes a la supresión de cualquiera de los derechos y libertades proclamados en esta Declaración.

“DISTRIBUIDO GRATUITAMENTE POR EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN
PROHIBIDA SU VENTA”